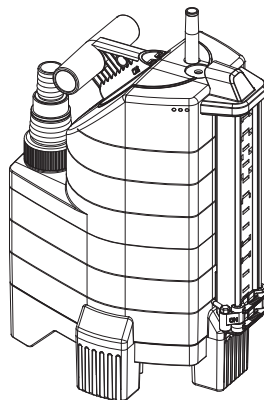


9000
aquesensor
Art. 1783

13000
aquesensor
Art. 1785



8500
aquesensor
Art. 1797

13000
aquesensor
Art. 1799

D	Betriebsanleitung Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe	SK	Návod na použitie Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
GB	Operating Instructions Submersible Pump / Dirty Water Pump	GR	Οδηγίες χρήσεως Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
F	Mode d'emploi Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées	RUS	Инструкция по эксплуатации Погружной насос / Насос для сточных вод
NL	Instructies voor gebruik Dompelpomp / Vuilwaterpomp	SLO	Navodilo za uporabo Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
S	Bruksanvisning Dränkbar pump / Spillvattenpump	HR	Upute za uporabu Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu
DK	Bruksanvisning Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand	SRB	Uputstvo za rad
FIN	Käyttöohje Uppopumppu / likavesipumppu	BIH	Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu
N	Bruksanvisning Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann	UA	Інструкція з експлуатації Заглибний насос / насос для брудної води
I	Istruzioni per l'uso Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca	RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
E	Manual de instrucciones Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias	TR	Kullanma Kilavuzu Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası
P	Instruções de utilização Bomba submersível / Bomba para águas sujas	BG	Инструкция за експлоатация Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
PL	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody	AL	Manual përdorimi Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët
H	Használati utasítás Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú	EST	Kasutusjuhend Uputatav pump / Reoveepump
CZ	Návod k použití Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo	LT	Eksploatavimo instrukcija Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
		LV	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis

GARDENA

panardinamas siurblys 9000 / 13000 aquasensor / purvino vandens siurblys 8500 / 13000 aquasensor



Tai yra originalios vokiškos eksploataavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą. Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su siurbliu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo siurbliu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo.

→ Prašom rūpestingai saugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys

1. Jūsų GARDENA siurblio naudojimo sritys	211
2. Saugos nurodymai	212
3. Paleidimas į eksploataciją	213
4. Naudojimas	214
5. Naudojimo pabaiga	215
6. Techninė priežiūra	215
7. Sutrikimų / gedimų šalinimas	216
8. Techniniai duomenys	217
9. Servisas / Garantija	218

1. Jūsų GARDENA siurblio naudojimo sritys

Naudojimas pagal paskirtį

GARDENA siurbLIAI skirti asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Jų pagrindinė paskirtis yra nusiurbti apsemtus plotus, tačiau gali būti naudojamas siurbti iš rezervuarų bei tarp jų, siurbti vandenį iš šulinių ir šachtų, nusiurbti vandenį iš valčių bei jachtų ir laikinai paduoti deguonį į vandenį bei palaikyti vandens cirkuliaciją.

Siurbiami / pumpuojami skysčiai

GARDENA siurbLIAIS siurbiamas švarus bei purvinas vanduo (maksimalus dalelių dydis panardinamas siurblys = 5 mm / purvino vandens siurblys = 30 mm), baseinų vanduo (su sąlyga, kad yra atitinkamas priemaišų dozavimas). Purvinas vanduo su kietomis dalelėmis, pvz., smėliu arba akmenimis pagreitina siurblio turbinos ir siurblio pagrindo nusidėvėjimą.

Siurblius galima visiškai apsemti (yra užsandarinti) bei panardinti į siurbiamą skystį į maksimaliai 7 m gylį.

Atkreipti dėmesį



GARDENA siurbLIAI netinkami ilgalaikiam eksploataavimui tvenkinyje (pvz., nuolatinės cirkuliacijos palaikymui). Toks eksploataavimo būdas atitinkamai sutrumpina siurblių eksploataavimo trukmę. Draudžiama siurbti esdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), riebalus, alyvą, sūrų vandenį ir nuotekas iš klozetų ir pisuarų. Siurbiamo / pumpuojamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35°C.

2. Saugos nurodymai

Apsauga nuo elektros:

Pagal standartą DIN VDE 0100 panardinamą slėginį siurbį galima naudoti baseinuose, sodo tvenkiniuose ir fontanuose, kai siurblys įjungtas per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį su nominalia nuotėkio srove ≤ 30 mA.

Siurbį draudžiama eksploatuoti, jei baseino arba sodo tvenkinyje yra žmonių.

Saugumo sumetimais rekomenduojame panardinamą slėginį siurbį visuomet naudoti įjungtą per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį (FI jungiklį) (DIN VDE 0100-702 ir 0100-738).

→ Prašome kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

Pagal standartą DIN VDE 0620 maitinimo kabelių kokybė turi būti ne mažesnė už guma aptrauktų kabelių, pažymėtų H05 RNF (gaminiams 1783 / 1797) arba H07 RNF (gaminiams 1785 / 1799). Kabelio ilgis turi būti mažiausiai 10 m.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

→ Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

→ Saugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.

Saugokite kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.



PAVOJUS ! Elektros smūgis !

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).**

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui.

Siurblio panardinimui, ištraukimui ir tvirtinimui turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Ilginaimieji laidai turi atitikti standartą DIN VDE 620.

Austrijoje

Austrijoje baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamiems siurbliams su stacionariu maitinimo kabeliu, remiantis standarto ÖVE B / EN 60555 1 - 3 dalimis, elektros energiją reikia tiekti per ÖVE (Austrijos elektrotechnikos sąjungos) patikrintą skiriamąjį transformatorių, kai antrinė nominalioji įtampa neviršija 230 V.

Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarūs prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.

Apžiūra

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač tinklo kabelį ir kištuką).

→ Laikykitės mažiausio vandens lygio ir maksimalaus kėlimo aukščio (žr. 8 skyriuje „Techniniai duomenys“).



PAVOJUS ! Elektros smūgis !

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Rankinis režimas

Rankiniame režime, nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, nedelsiant išjunkite siurbį.

→ Rankiniame režime nuolat stebėkite siurbį.

Naudojimo nurodymai

Ekspluatavimas sausa eiga pagreitina nusidėvėjimą, todėl jo reikia vengti. Dėl to rankiniame režime, nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, nedelsiant išjunkite siurbį.

Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Taip pastatykite siurbį, kad nešvarumai neužkimštų visiškai ar dalinai angų ant siurblio pagrindo.

Tvenkinyje siurbį reikia pastatyti, pvz., ant plytos.

Nurodymai, skirti panardinamiems siurbliams

Pristatyto siurblio pasukamos kojelės nustatytos negiliam siurbimui (1 mm).

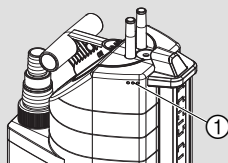
→ Įprastam režimui pasukite pasukamas kojeles 180° kampu iki 5mm.
Siurblys pakeliamas 5 mm.

→ Prieš paleidžiant atidarykite slėginę liniją.

Terminės apsaugos jungiklis

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Pakankamai atvėsus variklis įsijungia automatiškai (žr. 7 skyriuje „Sutrikimų / gedimų šalinimas“).

Automatinės ventiliacijos įtaisas

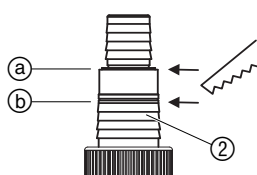
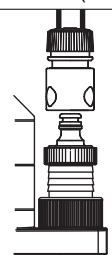
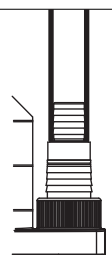
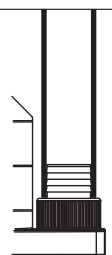


Ventiliacijos įtaisas pašalina susikaupusį orą siurblyje.

Kai siurblys panardintas tik iki pusės, iš ventiliacinių angų ① gali ištėkėti vanduo.

Tai nėra siurblio gedimas, o tik automatinė ventiliacija.

3. Paleidimas į eksploataciją

Žarnos skersmuo	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")	
				
Universalios jungties ② žarnos sujungimas	Žarnos jungtis	Atskirkite viršutinę įmovą ties ②	Neatskirkite jokios įmovos	Iš dviejų įmovų atskirkite viršutinę ties ②

13–19 mm skersmens žarnos reikalingi jungimo rinkiniai:

13 mm (1/2"): GARDENA siurblio jungimo rinkinys, gaminio nr. 1750

16 mm (5/8"): Čiaupo jungtis, gaminio nr. (2)902 ir žarnos jungtis, gaminio nr. (2)916

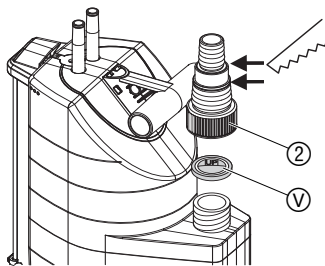
19 mm (3/4"): GARDENA siurblio jungimo rinkinys, gaminio nr. 1752

Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima naudojant 38 mm (1 1/2") žarną.

Prijungti žarną:

Universalios jungties ② galima prijungti visas žarnas, nurodytas viršutinėje lentelėje.

1. Atitinkamai žarnos jungčiai atskirkite nereikalingą universalios jungties ② įmovą.



2. Tik panardinamiems siurbliams, gaminiai 1783/1785: kartu pristatytą atbulinės tėkmės vožtuvą (V) įstatykite į universalią jungtį (2), kad užrašas UP būtų viršuje.
3. Užsukite universalią jungtį (2) ant siurblio.
4. Sujunkite žarną su universalia jungtimi (2).

Rekomenduojame 38 mm (1 1/2") ir 25 mm (1") žarnas papildomai pritvirtinti **GARDENA žarnos spaustuviu, gaminys 7192** (skirtas 25 mm) ir **gaminys 7193** (skirtas 38 mm).

Tik panardinamiems siurbliams, gaminiai 1783/1785:

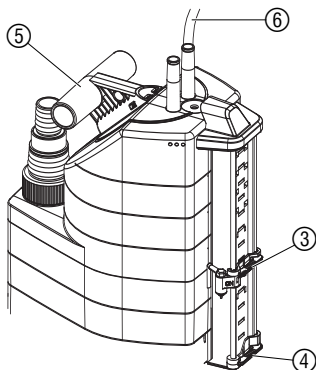
Siurbiant negiliai, rekomenduojame naudoti 13 mm (1/2") arba 16 mm (5/8") žarnas. Atbulinės tėkmės vožtuvus (V) neleidžia vandeniui tekėti žarna atgal. Maksimalus kėlimo aukštis pasiekiamas tik be atbulinės tėkmės vožtuvo.

Tik purvinas vandens siurbliai, gaminiai 1797/1799 su 13 mm (1/2") žarna:

Kad įsiurbus per siurbį vėl neištekėtų slėginės žarnos turinys, universalioje jungtyje (2) galima įmontuoti **GARDENA reguliavimo vožtuvą, gaminio nr. 977**, kurį galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą.

4. Naudojimas

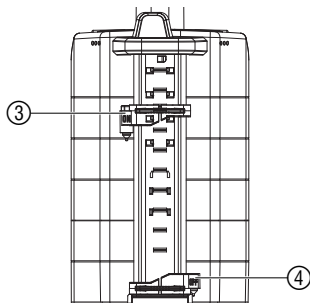
Automatinis režimas:



Kai vandens lygis pasiekia ON jutiklį (3), siurblys įsijungia automatiškai. **Priklausomai nuo vandens kiekio ir aplinkos gali užtrukti 1 – 3 minutes, kol pradės siurbti.** Kai tik vandens lygis nukrenta žemiau OFF jutiklio (4), siurblys automatiškai išsijungia (apie 10 sek. siurblys dar veikia).

1. Tvirtai pastatykite siurbį vandenyje – arba – panardinkite siurbį į šulinį arba šachtą už virvės, pritvirtintos prie rankenos (5).
2. Įkiškite maitinimo kabelio (6) tinklo kištuką į tinklo lizdą.

Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį:



Automatiniame režime galima nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį (žr. 8 skyriuje „Techniniai duomenys“). Atitinkama jutiklio adatėlė nustato vandens lygio aukštį.

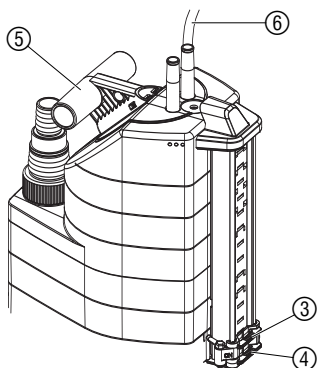
Nustatyti įsijungimo aukštį ON:

→ Paslinkite ON jutiklį (3) į norimą įsijungimo aukštį.
Siurblio įsijungimo aukštis automatiniame režime.

Nustatyti išsijungimo aukštį OFF:

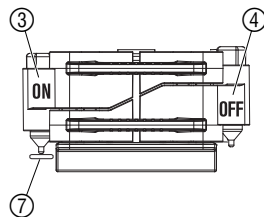
→ Paslinkite OFF jutiklį (4) į norimą išsijungimo aukštį.
Siurblio išsijungimo aukštis automatiniame režime.

Rankinis režimas:

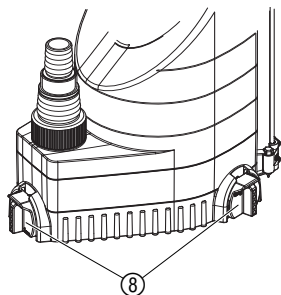


Siurblys nuolat veikia. **ON** jutiklis (3) užfiksuojamas neautomatinio režimo padėtyje ir dėl kontakto (7) neatlieka savo funkcijos.

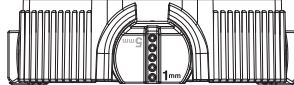
1. Paslinkite **OFF** jutiklį (4) ir **ON** jutiklį (3) visiškai žemyn kad **ON** jutiklis (3) paliestų kontaktą (7).
2. Tvirtai pastatykite siurblį vandenyje – arba – panardinkite siurblį į šulinį arba šachtą už virvės, pritvirtintos prie rankenos (5).
3. Įkiškite maitinimo kabelio (6) tinklo kištuką į tinklo lizdą.



Tik purvinas vandens siurbliai: negilus siurbimas / įprastas režimas

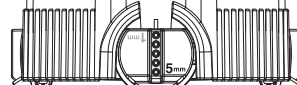


Negilus siurbimas:



→ Pasukite 3 pasukamas kojeles (8) 180° kampu iki **1 mm**.

Įprastas režimas:



→ Pasukite 3 pasukamas kojeles (8) 180° kampu iki **5 mm**.

Maždaug 1 mm likusio vandens aukštį galima pasiekti tik rankiniame režime, negilaus siurbimo metu.

5. Naudojimo pabaiga

Laikymas



→ Esant šalnų pavojui laikykite siurblį nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

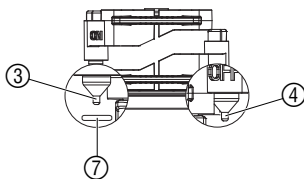
6. Techninė priežiūra

Praplauti siurblį:

GARDENA purvino vandens siurbliai eksploatuojami beveik be techninės priežiūros.

Siurbus chloruotą baseino vandenį ar kitus skysčius, kurie palieka nuosėdas, reikia praplauti siurblį švariu vandeniu.

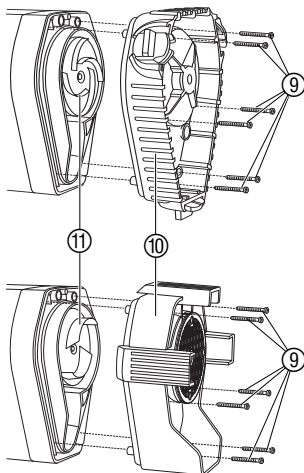
Valyti jutiklius:



Jutikliai nepriekaištingai perjungia tik tuomet, kai yra reguliariai (mažiausiai kas 2 mėnesius) valomi!

→ Reguliariai valykite jutiklius ③/④ ir kontaktą ⑦ sausa šluoste (nenaudokite jokių kietų ar aštrių daiktų).

Valyti siurblio pagrindą ir rotorius:



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš siurblio pagrindo ir rotoriaus valymą išjunkite purvino vandens siurbį iš tinklo.

1. Atsukite 6 varžtus su kryžmine įpjova ⑨ ir nuimkite siurblio pagrindą ⑩ nuo siurblio.
2. Išvalykite siurblio pagrindą ⑩ ir rotorius ⑪.
3. Vėl uždėkite siurblio pagrindą ⑩ ir priveržkite 6 varžtus su kryžmine įpjova ⑨.

Saugumo sumetimais sugadintą rotorius ⑨ gali keisti tik GARDENA servisas.

7. Sutrikimų / gedimų šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Siurblys įjungtas, bet nesurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta.	→ Atidarykite slėginę liniją (pvz., užsilenkusi slėginė žarna). → Nuimkite atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Neteisingai įstatytas atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Įstatykite atbulinės tėkmės vožtuvą, kad užrašas UP būtų viršuje.
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite maksimaliai 60 sekundžių, kol per ventiliacinį vožtuvą iš siurblio savaime pilnai išeis oras. Jei reikia, išjunkite ir įjunkite.
	Užsikimšęs rotorius.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite rotorius (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“).

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Siurblys įjungtas, bet nesiurbia	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Giliau panardinkite siurblij.
Siurblys neįsijungia arba neišsijungia. Siurblys išsijungia, nors OFF jutiklis yra vandenyje	Nešvarūs jutikliai ③ / ④ ir kontaktas ⑦.	→ Valykite jutiklius (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“).
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblij.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite rotorijų (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“). Laikytis maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).
	Nutrauktas elektros energijos tiekimas.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektrinius kištukinius sujungimus.
	Į siurblio pagrindą įtrauktos nešvarumų dalelės.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblio pagrindą (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“).
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs siurblio pagrindas.	→ Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblio pagrindą (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“).



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Techniniai duomenys

	Panardinamas siurblys aquasensor		Purvino vandens siurblys aquasensor	
	9000 (1783)	13000 (1785)	8500 (1797)	13000 (1799)
Typ Gaminy				
Nominalioji galia	320 W	650 W	380 W	680 W
Maksimalus našumas	9.000 l/h	13.000 l/h	8.300 l/h	13.000 l/h
Maksimalus slėgis	0,7 bar	0,8 bar	0,6 bar	0,9 bar
Maksimalus kėlimo aukštis	7 m	8 m	6 m	9 m
Maksimalus panardinimo gylis	7 m	7 m	7 m	7 m
Likusio vandens aukštis	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Purvinas vanduo, kurio maksimalus dalelių skersmuo	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Maitinimo kabelis	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Siurblio jungtis	Universali (G 1 ¼" M) / universali įmova			
Mažiausias vandens lygis paleidžiant	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm

Typ	9000	13000	8500	13000
Svoris (be kabelio) apie	3,8 kg	5,4 kg	4,0 kg	5,6 kg
Maksimali skysčio temperatūra	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Minimalus/maksimalus įsijungimo aukštis	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Minimalus/maksimalus išsijungimo aukštis	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Garso stiprumo lygis $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)	55 dB(A)

1) Matavimo metodas pagal EN 60335-1

Įsijungimo ir išsijungimo aukštis

Įsijungimo ir išsijungimo aukštis priklauso nuo tolerancijų.

Tik panardinamiems siurbliams, gaminiai 1783 / 1785:

Likusio vandens aukštį (siurbiant negiliai iki maždaug 1 mm) galima pasiekti rankiniame režime su pasuktomis iki 1 mm pasukamomis kojelėmis Ⓢ (žr. 4 skyriuje „Naudojimas“).

9. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

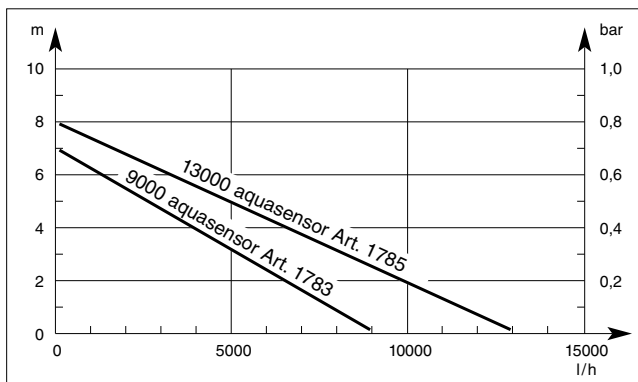
Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – turbinai ir siurblio pagrindu.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

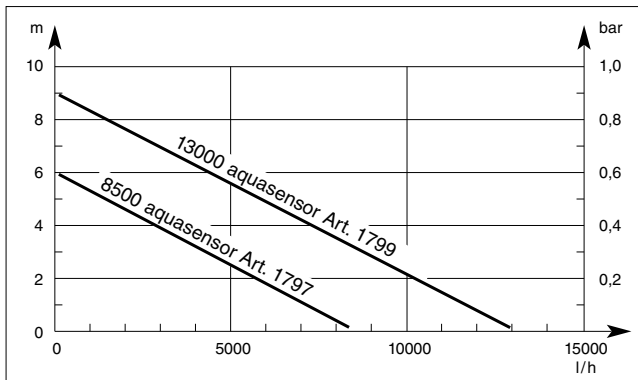
Kennlinie Tauchpumpe
 Performance characteristics
 Submersible Pump
 Courbe de performance
 Pompe d'évacuation pour eaux claires
 Prestatiegrafiek Dompelpomp
 Kapacitetskurva Dränkbar pump
 Ydelses karakteristika Dykpumpe
 Ominaiskäyrrä Upporumppu
 Merkingsslinje for Lensepumpe
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa
 Curva característica de la
 Bomba sumergible
 Características de performance da
 Bomba submersível
 Charakterystyka Pompa zanurzeniowa
 Teljesítménygörbe Merülőszivattyú
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Charakteristika Ponomé čerpadlo
 Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας
 Характеристика Погружной насос
 Karakteristika rotorņa črpalka
 Dijagram rotorņa črpka
 Karakteristična kriva rotorņa pumpa
 Характеристика Заглибний насос
 Graficul Pompa submersibilă
 Karakter eğrisi Dalgıç Pompa
 Характеристика Потопяема
 дренажна помпа
 Grafiku u pompės zhytėse
 Uputatav pump karakteristik
 Panardinamas siurblio charakteristinė
 kreivė
 Iegremdējamaiss sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe
 Performance characteristics
 Dirty Water Pump
 Courbe de performance Pompe
 d'évacuation pour eaux chargées
 Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp
 Kapacitetskurva Spillvattenpump
 Ydelses karakteristika
 Dykpumpe til urent vand
 Ominaiskäyrrä Likavesipumpun
 Merkingsslinje for Lensepumpe for
 urent vann
 Curva di rendimento per
 Pompa sommersa per acqua sporca
 Curva característica de la
 Bomba para aguas sucias
 Características de performance da
 Bomba para águas sujas
 Charakterystyka Pompa do brudnej wody
 Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Charakteristika Kalové čerpadlo
 Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας
 Характеристика Насос для грязной воды
 Karakteristika črpalka za umazano vodo
 Dijagram črpka za otpadnu vodu
 Karakteristična kriva pumpe za
 prljavu vodu
 Характеристика насос для брудної води
 Graficul Pompa de apă murdară
 Karakter eğrisi Kirli Su Pompası
 Характеристика Помпа за мръсна вода
 Grafiku u pompės pėr ujė tė pisėt
 Reoveepumba karakteristikud
 Purvino vandens siurblio charakteristinė
 kreivė
 Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1797 / 1799



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Terméklefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�ek vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�šení o shod�</p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ďalej ozna�en� pristroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�a po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pristroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras mēs izplatām, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direkt�vam, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�tām izmaiņ�m iek�rt� šī deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy�snienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantiers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AV Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/0811

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com